

PEDRO SAPUTO DESCUBRE UN GRAN SECRETO



CAPÍTOL
2

Braulio Foz:

- Bueno, bueno, bueno...

Tot encomienzo tiene a suya fin quiesto leydor.

Y como ya t'he dito en o capítol anterior,
iste ye o zaguero libro d'a vida de Pedro Saputo.

Pero, a qué fin lo repites, Braulio?

Ixo te serás preguntando, ei?

Lo repito porque iste capítol

**ye a cospide d'a montaña
y o resto d'os capítols
son a baxata dica o final...**

Asinas que estate perén quiesto leydor,
leye y desfruta mientras puedas.

Una nuei plegó ta Almudévar

un criato de Chuaneta.

Chuaneta yera una buena amiga de Pedro
con a cuala eba vivito bellas aventuras.

Yera una muller que viviba en atro lugar.

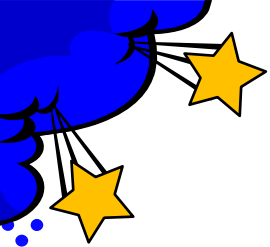
O criato de Chuaneta enfiló dreito ta casa de Pedro.

En ixe momento, Pedro yera zenando.

O criato trucó en a puerta d'a casa
y Pedro dixó de zenar y fue a ubrir a puerta.

Ista esprisión sinifica
que todas as cosas
tienen un prenzipio y
un final.

Con ista frase Braulio
quiere dizir que iste
capítol ye uno d'os
zaguers d'a obra
completa de A Vida de
Pedro Saputo.



Criato de Chuaneta:

- Buena nuei señor Pedro.
Perdona por entorrumpir a tuya zena,
pero traigo una carta urchén ta tu.
Ye d'a mía **ama**: Chuaneta.

L'**ama** u **amo** ye a dueña u dueño d'una persona.

Pedro Saputo:

- Ó! Chuaneta m'ha escribító?
Ye a primera vez que m'escribe.
Igual le cale aduya con bella cosa.
Ascape voi a leyer a carta.

Pedro cullió a carta, la ubrió y empezipió a leyer-la.

En a carta diziba o siguién:



Chuaneta (en una carta):

- Pedro nezesito que te'n viengas ta casa mía.
Te lo soplico.
Ye urchén.
Nezesito lo tuyo consello y a tuya aduya.
Por favor, viene ta casa mía antis con antis.

Pedro yera preocupato por Chuaneta.

A suya amiga parixeba pro niervosa en a carta.

Yera a primera vegata que l'escribiba
y le pediba una favor.

Pedro quereba muito a Chuaneta
y a la suya atra amiga, **Paulina**
y siempre las ayudaba en lo que él podese.

Asinas que, **sin pensar-lo dos veces**,
marchó d'Almudévar
y se'n fue con o criato de Chuaneta a veyer a suya amiga.

Plegó ta o lugar de Chuaneta o día siguién.
Yera bien luego de maitins,
pero ya bi eba muita chen dispierta.
Marchó ta casa d'a suya amiga.
O sirvién l'ubrió a puerta
y Pedro dentró dica a sala buena.
Astí yera Chuaneta, **vestita de luto**.

Malas que Chuaneta veyió a Pedro,
fue correndo enta él.
L'abrazó y, mirando-se-lo ta la cara, le dizió:

Chuaneta:

- Pedro! Qué bien que yes aquí.
Grazias por venir tan rapedo dende Almudévar.

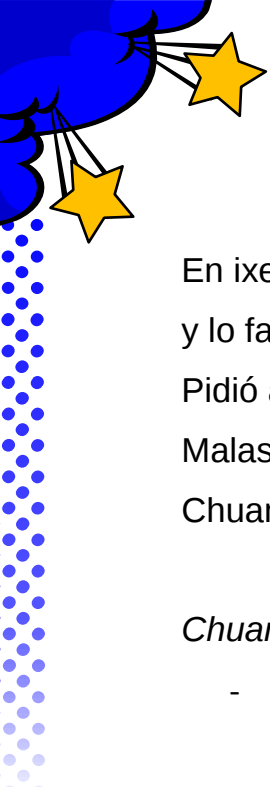
Pedro Saputo:

- Leyié a tuya carta y parixebas muito preocupata.
Agora que te veigo de luto,
entiendo que bella cosa mala ha pasata ...

Paulina yera una amiga
de Pedro que conoxió
en un convento de
monchas. Ta en saper
más puez leyer o
Capítol 5 d'o libro 2.

Cuan belún fa bella
cosa porque ye mui
seguro u convenzito
de que lo tiene que
fer, lo fa sin pensar-lo
dos veces.

Vestir-se de luto ye
vestir-se con ropa de
color negro cuan bella
persona chunta u d'a
familia s'amorta. Ye
una tradición que
encara sigue enguán.



En ixe momento, Chuaneta pilló a Pedro d'o brazo
y lo fazió posar-se fren a ella.

Pidió a lo criato que se'n ise d'a sala buena.

Malas que estioron solos,

Chuaneta enzetó a falar.

Chuaneta:

- No soi de luto por a persona que ha muerto.
Soi de luto por as personas que son vivas...

Pedro Saputo:

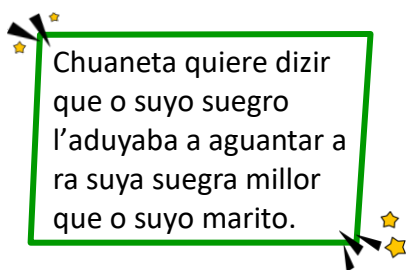
- Cómo?!
- No t'entiendo Chuaneta...
Qué quiers dizir?

Chuaneta:

- A persona que ha muerto ye a mía suegra.
Le dio un infarto fa tres meses
y agora toz somos tranquilos...
Y digo toz, porque ye verdat!
Ai, o que emos sofierto con ella!
Yo he sofierto a que más...

He aguantato a la mía suegra todas istas añadas,
porque o mío suegro ye muito aimable
y m'ha tratato siempre bien.

O mío marido tamien me quiere muito,
pero **o mío suegro tiene más talento que él.**



Chuaneta quiere dizir
que o suyo suegro
l'aduyaba a aguantar a
ra suya suegra millor
que o suyo marido.

Pero ye que a mía suegra yera un poco...

Cómo lo puedo dizir...?

A mía suegra yera d'a raza d'as **arpías,
chirmana d'as bestias,
que deberba aber-se casato con **canzerbero**,
pero se casó con un áncel.
Pobre suegro mío...**

Chuaneta describe a la
suya suegra como una
mala persona. Tamién
dize que o suyo suegro
ye mui buena persona.

Bueno, ya... ha muerto.

Que Dios perdone os suyos pecatos
y pro de falar sobre ella.

Agora te voi a contar o que me preocupa de verdat:
o mío suegro, don Alifonso.

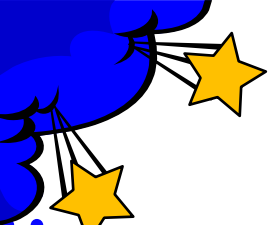
Pedro Saputo:

- O tuyo suegro?
- Qué le pasa?
- Ye mal de salut...?

Chuaneta:

- No, no, no pas.
- Mi suegro ye bien de salut.
- Pero quiere casar-se con atra muller.
- Iste ombre no aprende!
- No ha **escarmentato** con a suya primera muller
y parixe que en quiere más.

Escarmentar ye
aprender d'as errors
que s'han cometito pa
no repetir-las.



Y yo no quiero aguantar atra suegra endina.

**Me cremo viva
antis que aguantar atra suegra!**

Malditos sigan os ombres y as mullers!

Yo respetaba muito a lo mío suegro,
pero dende que va buscando unatra muller
ya no lo respeto tanto.

Creigo que ye una mala idea combolar.

Teniendo fillos buenos que te quieren y una casa gran,
pa qué quiere más?

Pedro Saputo:

- Pero Chuaneta,
cómo yes tan segura d'o que dizes?

Chuaneta:

- Pues porque charra muito con o cura
sobre una muller que no sé quí ye.
O cura d'iste lugar ye un poco papis
y azeutará tot lo que le diga mi suegro.
Asinas, mi suegro tendrá **o visto bueno** de mosen
pa poder casar-se con atra muller.

Pedro Saputo:

- Vale, entiendo tot lo que me dizes,
pero encara no sé qué puedo fer yo aquí.

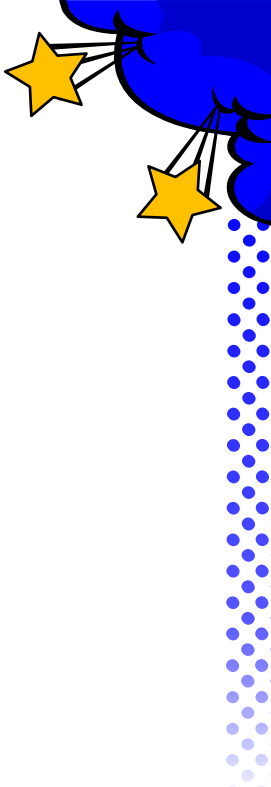


Chuaneta desachera
en ista frase. No
quiere tornar a vivir
una esperenzia
parexita a la que vivió
con a suya anterior
suegra.



Cuan belún da o visto
bueno a atra persona
ye que apreba lo que
ha feito ixa persona.





Chuaneta:

- Pedro, tu yes un ombre sabio.
Quiero que convenzas a lo mío suegro
que tornar a casar-se ye una error muito gran.

Ya lo tengo tot pensato.
En primeras le diré que te conoxco dende fa tiempo.
Dende que yeras un estudián d'a tuna
que viniés a tañer mosica a lo nuestro lugar.
Y que nos tornemos a veyer fa poco
en as fiestas d'o Pilar en Zaragoza.

Le puedo dizir que yes Pedro Saputo?

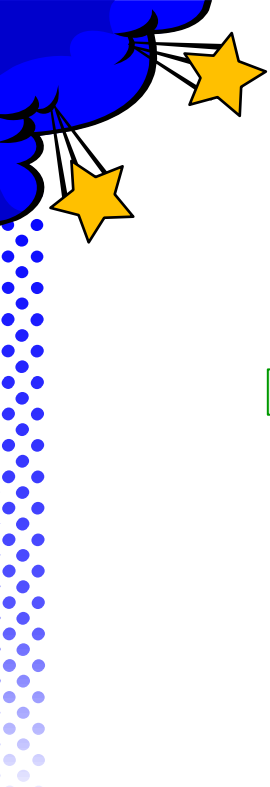
Pedro Saputo:

- No. Millor no.
No pas en primeras.

Chuaneta:

- Vale.
Luego le diré a lo mío suegro que yes un ombre sabio
y respetato en muitos lugares d'Aragón.
Dimpués de presentar-te asinas,
seguro que o mío suegro quiere charrar con tu.

Alavez, o mío suegro te pedirá que te quedes bels días,
que l'acompañes a pasiar por os suyos campos
y que chentes y zenes con a nuestra familia.



Tu di-le que sí a tot
y charra con él sobre o tema que quiera.

Gana-te a suya confitanza.

Por fin, cuan fable d'a suya idea de combolar,
le dizes que ye mala idea y l'esplicas por qué.

Di-le o que se t'alcurra
ta tirar-le ixa idea d'a capeza.

Él t'escuitará y puede que cambie d'opinión.

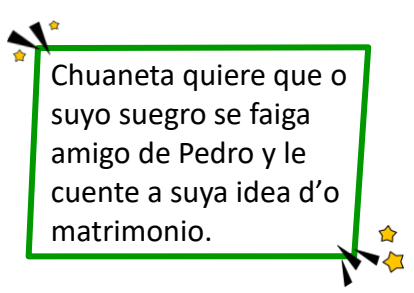
En ixe inte, un **chornalero** d'o suegro de Chuaneta
truco en a puerta de casa
y Chuaneta se devantó pa ubrir-le.

Chornalero:

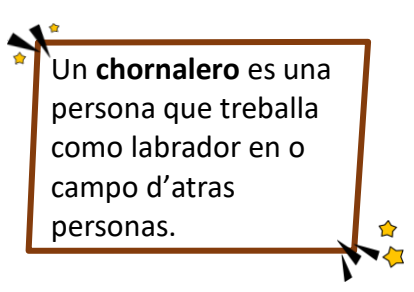
- Buen día señora Chuaneta.
Nomás viengo ta dar-te un mandau:
o tuyo suegro ye treballando en o lugar de Paulina
y tornará maitín ta casa.

Chuaneta:

- Pro bien.
Muitas grazias.
Antis de marchar, te voi a dar una carta ta Paulina.
Quiero que se la des malas que puedas.
Mira de que no te veigan cuan se la entregues.



Chuaneta quiere que o
suyo suegro se faiga
amigo de Pedro y le
cuente a suya idea d'o
matrimonio.



Un **chornalero** es una
persona que treballa
como labrador en o
campo d'atras
personas.

Chuaneta l'escribió a carta a la suya amiga.
En ixa carta le diziba que yera con Pedro Saputo
y quereba que venise a veyer-los.
O chornalero pilló a carta ta Paulina,
marchó de casa y Chuaneta zarró a puerta.

Tornó a posar-se fren a Pedro y dizió:

Chuaneta:

- Bueno, pues dica la zena somos solos.
Tu y yo.
O mío marito vendrá de nueis
y o mío suegro ye en o lugar de Paulina dica maitín.

Pedro Saputo:

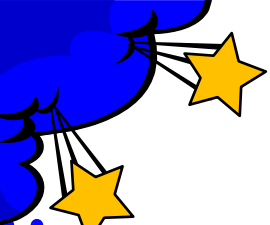
- Paulina vive zerca d'aquí?

Chuaneta:

- Sí, en o lugar cobaquí.
Vive a menos de 10 kilometros d'a mía casa.
As nuestras familias s'han feito muito amigas
y nos veyemos muitas vegatas.

Paulina tiene una buena familia.
Ya sapes que o suyo ombre la quiere muito
y tiene un fillo maravilloso.
Os suyos suegros y cuñadas tamién la quieren.
En realidat, **Paulina ye a que manda en ixa familia.**

Iste comentario quiere
dezir que tota a familia
fa caso a Paulina que
ye a que más
influenzia.



Pedro Saputo:

- Qué bien.

M'alegro muito por Paulina.

Pero, dimpués de escuitar-te falar, Chuaneta, tengo que dizir-te que **t'has tornato ferfeta.**

Chuaneta:

- Oi! Qué quiers dizir Pedro?

Pedro Saputo:

- Pues que me parixe mal que me clames a yo, que soi un desconoxito ta ro tuyo suegro, ta charrar d'un afer tan **intimo.**

No soi enuyato.

Ya que he venito, nos emos **meso a o día** y voi a aproveitar ta vesitar a Paulina.

Pero creigo que venir dica aquí ta fer isto que me pides, ye malamén.

Yo pienso que has de charrar con o tuyo suegro y dizir-le o que piensas y o que sientes.

O tuyo suegro ye buena persona y ye listo.

Seguro que dimpués d'escuitar-te dixas de pensar en combolar.

Un ombre intelichén no arriscarba a suya relación con una persona buena, por buscar-se atra muller con la que casar-se.



Estar ferfeta sinifica estar chandra u badanas.



Bella cosa **intima** ye bella cosa privada relacionata con ideas u emoziions.

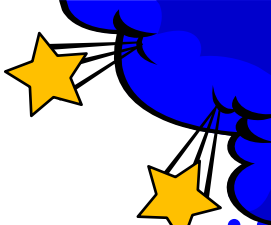


Meter-se a o día sinifica autualizar informaziión.



Ista esprisión quiere dizir que, a vegatas, ye millor quedar-se con lo que se tiene, en cuenta de buscar atra cosa, anque parixca millor. Ye parixito a l'esprisión: más se vale malo conoxito que bueno por conoxer.





Chuaneta:

- Mmm.

Puede estar.

Aspero que o mío suegro siga d'ixa mena d'ombres.

Pero sigo preocupata...

Por favor, aduya-me Pedro.

Pedro y Chuaneta siguioron charrando d'o tema toda la tardi.

Pedro insistiba en que ella

teneba que charrar con o suyo suegro,

pero Chuaneta le pediba que charrase con él.

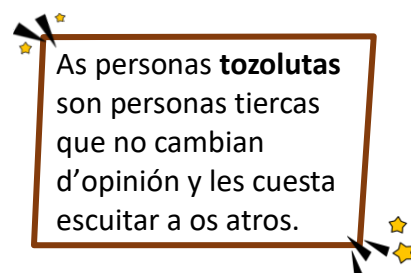
Se daban igual as razons de Pedro

ta convenzer a Chuaneta.

A suya amiga yera mui **tozoluta**.

A la fin venió l'ombre de Chuaneta de nueis.

Zenoron os tres chuntos y se'n fueron ta o leito.



As personas **tozolutas** son personas tiercas que no cambian d'opinión y les cuesta escuitar a os atos.

A l'atro día, don Alifonso, o suegro de Chuaneta, plegó mui luego ta casa.

Feba poco rudio ta evitar dispartar a dengún,

pero en zarrar a puerta y dar-se a vuelta,

Chuaneta lo yera asperando.

Don Alifonso se dio un buen susto.

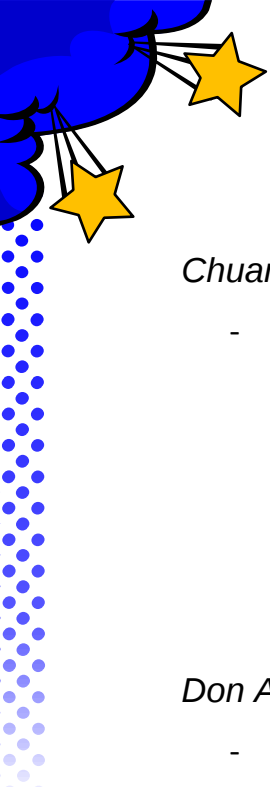
Don Alifonso López de Lúsera:

- Ahhh!

Dios mío!

Qué espanto m'has feito Chuaneta.

Qué fas aquí dispierta?



Chuaneta:

- Te yera asperando.
- Ayer vinió un buen amigo mío,
mui sabio y respetato en Aragón.
Quiero presentar-te-lo.
Seguro que te ferá goyo conoxer-lo.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Bien.
- Voi a dixar bellas cosas en o mío despacho
y voi a veyer-lo ta o cuarto.

Chuaneta:

- Agora mesmo lo dispierto.
- Encara debe estar dormito.

Tranquilo, iremos nusatros ta o tuyo despacho.

Chuaneta puyó rapido ta la planta d'alto ta avisar a Pedro
Dentró en a cambra, sin trugar y muito emozionata.
Pedro ya yera dispierto.

Chuaneta:

- Pedro, mi suegro ye abaxo!
- Quiere conoxer-te!
Viene con yo ta lo suyo despacho y te lo presento.
Ye millor que vaigamos ta lo suyo despacho
y asinas o mío suegro veyerá que yes un ombre elegán.

Pedro y Chuaneta fueron ta lo despacho de don Alifonso.
Trucoron en a puerta antis de entrar
y don Alifonso les dizió que pasasen ta lo cuarto.
Pedro y Chuaneta dentroron
y veyieron a don Alifonso concentrato en a suya mesa.
Yera escribindo bella cosa en unos papels.
Chuaneta alavez encomenzó a falar.

Chuaneta:

- Don Alifonso, como t'he dito antis,
ayer vino un buen amigo mío que...

Don Alifonso devantó vista d'a mesa
cuan enzetó a falar Chuaneta.
Primero se miró a Chuaneta
y dimpués a ra suya compañía.
En veyer a Pedro,
Don Alifonso se quedó **bocabierto**,
empezipió a trasudar y a suya piel se tornó de color blanca.

Quedarse **bocabierto**
ye quedar-se con a
boca ubierta.

Chuaneta veyeba a o suyo suegro cutio,
esbufalito y mirando-se a Pedro.
No sapeba qué le yera pasando y por ixo dixó de falar.
A lo rato, le preguntó a lo suyo suegro.

Chuaneta:

- Don Alifonso, pasa bella cosa?



En sentir a pregunta, don Alifonso dixó de mirar a Pedro, **garraspió** un pouco y les fazió un zeño con a man ta que se posasen en dos sillas que bi eba en o despacho. Chuaneta empezipió a tremolar y Pedro yera confuso. No entendeban por qué don Alifonso yera tan raro.

Estiaron un buen rato toz en silencio. A la fin, don Alifonso, con a cara mui seria, se miró a Pedro y le preguntó:

Don Alifonso López de Lúsera:

- De qué lugar yes?

Pedro Saputo:

- D'Almudévar.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Y de quí yes fillo?

Pedro Saputo:

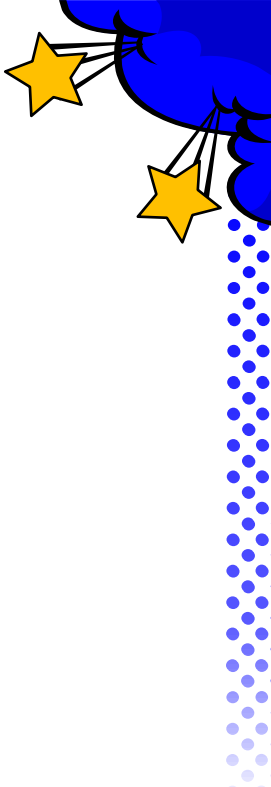
- D'una muller onrata que de choven estió pobra, pero agora, grazias a yo, ye rica y no le manca cosa. Ye una muller respetata en tot lo lugar.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Y tu pai?

Garraspiar ye tusir pa esclarexer-se a gargamela.





Pedro Saputo:

- No lo conoxco.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Qué edat tiens?

Pedro Saputo:

- Voi a complir 24 años.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Mmmm.

Cómo te clamas?

En escuitar ista pregunta Pedro embudió.

No sapeba si yera buena idea dizir o suyo verdadero nombre.

A la fin, dezidió que yera millor dezir a verdat.

Pedro Saputo:

- La chen me clama Pedro Saputo.

Don Alifonso calló unatra vegata.

Tusió un poquet y tornó a garraspiar.

Alentó fundamén, sospiró

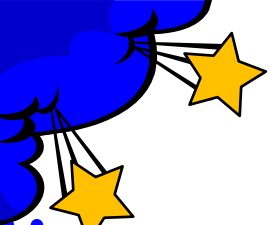
y emozionau dizió:

Don Alifonso López de Lúsera:

- Yes tú...

Yes mi fillo...!

Yo soy tu pai!



Se quedaron toz en silencio.

Don Alifonso y Pedro se miraban sin parpaguiar.

Don Alifonso con os uellos plorosos

y Pedro con un brillo espezial.

De sopetón, sin dezir pon,

os dos se devantaron de vez d'a suya silla

y s'abrazaron con muita emozión.

Solo s'escuitó a Pedro dizir lo siguién:

Pedro Saputo:

- Pai...!

Chuaneta **se quedó de piedra.**

Yera **opilata**, narcata, niervosa

y **plena de barucas y pensamientos.**

Se devantó d'a silla, salió d'o despacho

y marchó ta la cocina a por un vaso d'auga.

Se **lo bebió d'un trago**, fue ta ra suya cambra

y se dixó cayer en a cama.

Chuaneta refirmaba a espalda en o colchón

y miraba ta lo teito.

Tremolaba, sudaba y sospiraba muitas vegatas.

Ista esprisión sinifica
quedar-se mui quieta u
quieto por una sospresa
que no asperas.

Cuan una persona tiene
a piel **opilata**, sinifica
que tiene la piel mui
blanca.

Ista frase quiere dizir
que Chuaneta pensaba
en as cosas que eba feito
con Pedro fa tiempo.
Agora que sapeba que
yera fillo d'o suyo
suegro, chirmán d'o
suyo marido... pensaba
que lo que eba feito yera
mui mal visto. ta más
informazió y importán
leyer-se os libros 2 y 3
de A Vida de Pedro
Saputo.

Beber-se bella cosa
d'un trago es beber-
se-lo escopetiato.

A la fin, se tranquilizó un poco y dizió en voz alta:

Chuaneta:

- **Dios mío!**
Pedro Saputo fillo d'o mío suegro!
Pedro Saputo chirmán d'o mío marido!
Pedro ye o mío cuñado!

Paulina, ya veyerás cuan lo te reconté!

Chuaneta ye sola en a
suya cambra dizindo
en voz alta os suyos
pensamientos.
Chuaneta ye muy
alticamata dimpués de
conocer a notizia.

Chuaneta sospiró varias vegatas más.

Se devantó d'a cama y se'n fue ta o suyo escritorio.

Cullió papel, tinta y pluma y tornó a escribir a Paulina.



Chuaneta (escribindo una carta):

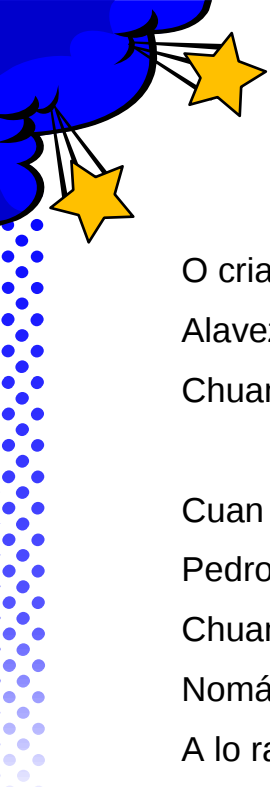
- Paulina, amiga mía.
Amenesto que viengas antis con antis.
Han pasatas cosas muito importans en a mía casa.
Ye urchén.
Por favor, viene luego.

Dobló a carta y la ficó en un sobre.

Clamó a atro criato y l'entregó a carta.

Chuaneta:

- Tiene ista carta.
Portia-se-la a Paulina, por favor.
Aprezisa-te.



O criato pilló a carta y marchó ascape de casa.
Alavez, un poquet más calmata,
Chuaneta tornó ta lo despacho d'o suyo suegro.

Cuan dentró en a cambra,
Pedro y don Alifonso yeran fablando.
Chuaneta no yera atenta a la conversa.
Nomás miraba a Pedro y a don Alifonso.
A lo rato, Chuaneta les dizió en voz alta:

Chuaneta:

- Mira-los: Pai y fillo.
Agora que tos miro con atenzió,
paro cuenta que soz muito parexitos.
Cómo no'n eba parato cuenta antis?

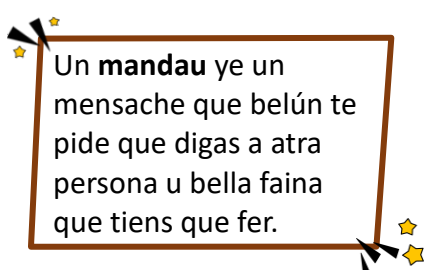
Pedro y don Alifonso se miroron a Chuaneta y pretoron a arredir.

Don Alifonso López de Lúsera:

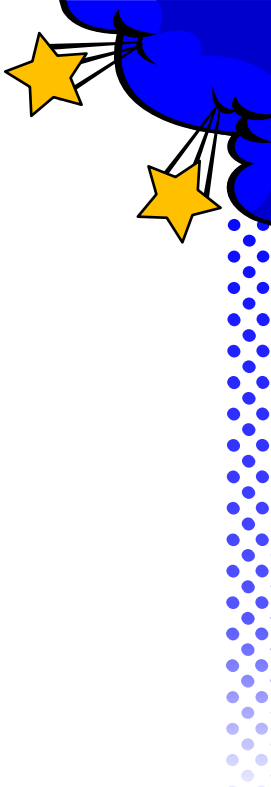
- Chuaneta, quiesta mía,
l'has dito a o tuyo marito que vienga?

Chuaneta:

- Ah!
No. Perdona don Alifonso.
Con a sopsresa que nos has dato a Pedro y a yo,
se m'ha olvidato clamar a o mío marito.
Agora mesmo le ninvió un **mandau**.



Un **mandau** ye un mensache que belún te pide que digas a atra persona u bella faina que tiens que fer.



Se'n fue unatra vegata ta la suya cambra.
Escribió atro mandau ta lo suyo marito
y se l'entregó a atra criata que bi eba en a casa.
Cuan a criata marchó,
Chuaneta tornó ta lo despacho de don Alifonso.
Pedro y o suyo suegro seguiban charrando
y Chuaneta se tornó a quedar mirando-se-los a os dos.
Yera esclatero: Pedro yera fillo de don Alifonso.

Pasatos bels minutos, plegó lo marito de Chuaneta ta casa.
L'ombre de Chuaneta se deziba don Chaime.
Dentró en o despacho y veyió a lo suyo pai don Alifonso,
a la suya muller Chuaneta y a unatro ombre que yera Pedro Saputo.

Don Chaime:

- Ola a toz.
He rezibito lo mensache de Chuaneta.
Deziba que teneba que venir-me-ne ascape ta casa.
Ha pasato bella cosa?

Don Alifonso López de Lúsera:

- Anda, pilla-te una silla y posa-te, fillo mío.

Don Chaime se pilló una silla y se posó en ella.
Yera confuso y preocupato por a situación...

Don Alifonso López de Lúsera:

- Chaime, iste ombre d'aquí se clama Pedro.
O famoso Pedro Saputo...



En sentir ixe nome, Chaime ubrió un poco a boca.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Y ye o tuyo chirmán...

Chaime ubrió a boca batalera y se miró a Pedro.

Yera muito arrapato por a notizia

y no sapeba qué dizir.

Pedro fabló primero y l'**ofrexió a suya man.**

Pedro Saputo:

- Ola Chaime.

Encantato de conoxer-te.

Don Chaime arrimó a suya man a la de Pedro,

apretó a man, se devantó d'a suya silla

y enfiló enta Pedro ta abrazar-lo.

Don Chaime:

- Chirmán!

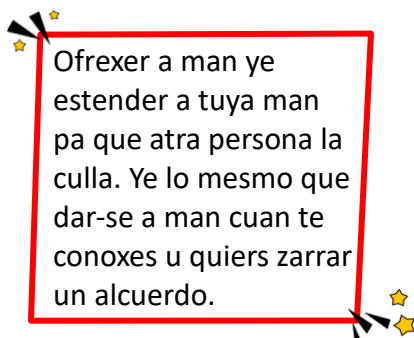
Dimpués de l'abrazada, don Alifonso se miró a Chuaneta.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Chuaneta dixa-nos a os tres solos.

Voi a recontar-les a os míos fillos

a istoria d'a mía vida.



Ofrexer a man ye
estender a tuya man
pa que atra persona la
culla. Ye lo mesmo que
dar-se a man cuan te
conoxes u quiers zarrar
un alcuerdo.

Chuaneta salió d'o despacho y zarró a puerta.

Astí se quedoron os tres:

don Alifonso, don Chaime y Pedro Saputo.

Braulio Foz:

- Don Alifonso enzetó a recontar a istoria d'a suya vida.

Una istoria un poquet larga.

Por ixo, te la voi a recontar en o siguién capítol.

Ya veyes, quiesto leydor,

iste libro cada vez ye más intresán!



INFOMAZIÓN DE LA CARLICA

As **arpías** yeran creaturas d'a mitolochía griega. Teneban mestura de mullers, zarpas d'onso y aus voladeras. Yeran creaturas que trayeban tronadas, enfermedaz y guerras.

Canzerbero yera una creatura d'a mitolochía griega y romana. Teneba mestura de can con tres capezas y a coda yera una serpién. Ista creatura yera o guarda d'o reino d'os muertos y s'encargaba de que garra persona viva podese pasar ta lo reino d'os muertos y garra persona muerta podese tornar ta lo reino d'os vivos.